

**ALEXANDER VON HUMBOLDT AND  
COENRAAD JACOB TEMMINCK**

by

**ALEXIS J. P. RAAT**

Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden

With 1 text-figure and 4 plates

**INTRODUCTION**

In the archives of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie in Leiden there is a map with three letters written by Alexander von Humboldt (1769-1859) to the first director of the Museum, Coenraad Jacob Temminck (1778-1858). The map, the hard cover of John Gould's "Synopsis of the birds of Australia" (April 1837), bears the handwritten caption "correspondentie von Humboldt" (correspondence von Humboldt). Besides the letters of von Humboldt, the map contains three concepts of letters written by C. J. Temminck to A. von Humboldt. These letters were probably not the sole contacts that von Humboldt and Temminck ever had, for as early as 1790 von Humboldt already visited the Temminck family in Amsterdam. It is likely that there have been more contacts between von Humboldt and Temminck than are recorded here, but letters may have gotten lost and personal visits not documented.

The letters were written in the period between 1821 and 1857. In that period C. J. Temminck was the director of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, and the inspiring promotor of the scientific exploration of the Dutch East-Indies by the "Natuurkundige Commissie" (Natural History Commission) (Sirks, 1915; Veth, 1879).

Coenraad Jacob Temminck was born in Amsterdam in 1778 as the son of the rich "thesaurier" (treasurer) of the Dutch United Chartered East India Company, Jacob Temminck. Jacob Temminck was since 1770 an ardent collector of exotic birds and other natural curiosities. Without any doubt C. J. Temminck's interest in ornithology was influenced by his father's collection. C. J. Temminck was educated by a Swiss private tutor in Amsterdam; he was destined to become a tradesman in the service of the East India Company. Through the influence of his father he was appointed "Algemeen Vendumeester" (General Auctioneer) in September 1794, an attractive function which he kept till 1811.

Being of independent means, the young Temminck devoted most of his time to ornithology and mammalogy. His first publication appeared in 1807 and, together with his later books, formed the basis of his fame as one of the most prominent ornithologists of his time (Stresemann, 1951).

Baron Friedrich Wilhelm Karl Heinrich Alexander von Humboldt was born in Berlin in 1769. Alexander and his brother Wilhelm (1767-1837) grew up at the family estate "Schloss Tegel", 12 miles north of Berlin, under the supervision of private tutors. Their father, major Alexander Georg von Humboldt, Chamberlain to King Frederic the Great of Prussia, died in 1779. After having studied in Frankfurt, Göttingen, Hamburg and Freiberg, Alexander von Humboldt entered the service of the Prussian Mining Department. In February 1797, two months after the death of his mother, von Humboldt resigned from his mining job (Beck, 1959; Botting, 1973).

In 1799 von Humboldt, together with Aimé Bonpland (1773-1858), left Europe to explore the little-known parts of South America. In 1804 he returned with a formidable amount of scientific information.

From 1808 till 1827 Alexander von Humboldt spent most of his time in Paris, where he prepared the publication of the results of his expedition to South-America (1). In 1827 he moved to Berlin, where he became for the rest of his life a member of the Prussian Court. In 1829, when he was 60 years old, von Humboldt undertook an expedition of 7 months to Siberia on behalf of the Russian Government. Till 1848 von Humboldt visited Paris regularly on diplomatic missions (Beck, 1961). In Berlin von Humboldt devoted the time he could spare from his official duties as a Chamberlain and diplomat to his studies. The last 25 years of his life were taken up with writing on his "Kosmos", a work designed to cover all the then available scientific knowledge of the physical structure of the universe, and to provide it in such a way that the interest of the general educated public might be aroused and further scientific discoveries might be stimulated (Botting, 1973).

The following text has been divided in six parts:

1. The period 1790-1820: dealing with the early contacts between von Humboldt and Temminck's family and with the foundation of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie in Leiden.
2. The letter of Alexander von Humboldt to C. J. Temminck written in the winter of 1822.
3. The 1828 scientific congress in Berlin.
4. The correspondence between von Humboldt and Temminck about Temminck's publication of the scientific results of the "Natuurkundige Commissie".

5. The letter von Humboldt wrote to Temminck to introduce C. A. Dohrn to him in 1857.
6. Some bibliographical remarks.

#### I: THE PERIOD 1790-1820

Already before 1822, the date of the first of the letters discussed here, von Humboldt and the family of Temminck had been in contact with one another. Together with George Forster (2) von Humboldt visited the Netherlands in April 1790. In Amsterdam they saw the "cabinet" of Jacob Temminck, which was enriched by a part of the collection that was made by François le Vaillant (1753-1824) in South Africa between 1780 and 1784 (3). About 1800 C. J. Temminck came into the possession of his father's collection (Stresemann, 1953). By purchase Temminck augmented the collection to such an extent that around 1820 he could state that his cabinet was "sans contredit pour l'ornithologie le plus complet et le plus riche de tous ceux qui existent en Europe" (Stresemann, 1951).

In 1820 Temminck proposed to the Government of the Netherlands to donate this collection to his country to form part of the to be established "Rijksmuseum van Natuurlijke Historie", on the condition that he should become its first director. To this proposal the Dutch Government agreed (Gijzen, 1938).

Another part of the original collection of the Leiden Museum was the private zoological collection of the King, Willem I (22), which had been brought together by his father the Stadholder Prince Willem V (1748-1806) of Holland. In 1795, during the occupation of Holland by the French troops the "cabinet van de Stadhouders" was mostly confiscated by the French and taken from the Hague to Paris (Boeseman, 1970). In 1815, after the downfall of Napoleon, the Dutch Government sent Prof. Dr. S. J. Brugmans (4) to Paris to claim and return the collection from the Paris "Muséum d'Histoire Naturelle" to the Netherlands. The French, especially Lamarck (5) and Cuvier (6), were very loth to give up the collection, but Brugmans at first kept very stubbornly to his instructions. Then Alexander von Humboldt was asked to act as a mediator. "Humboldt sollicité par Cuvier s'interpose; Brugmans s'adoucit" (Constantin, 1930-1932). The compromise that was reached was proposed by Wilhelm von Humboldt on the advice of his brother Alexander. The Paris Museum was allowed to keep the most important objects of the collection of the Stadholder and gave 10.000 objects, duplicates or triplicates of their collection, as a compensation (Hamy, 1906).

In the beginning of 1820 (or at the end of 1819) von Humboldt met Heinrich Kuhl (1797-1821) and Joh. Coenraad van Hasselt (1797-1823) in

Paris. These young naturalists were selected by the Dutch Government to be sent to the Netherlands East Indies for an intensive investigation of flora, fauna and geology. Before leaving for the Indies in July 1820, as the first members of the "Natuurkundige Commissie", they visited several European institutes of learning and met various zoologists (Gijzen, 1938; Sirks, 1915; Stresemann, 1951; Veth, 1879). It is possible that C. J. Temminck, who was together with H. Kuhl the guest of Baron Meiffren Laugier de Chartrouse in Paris, also met von Humboldt in the winter of 1820.

According to Stevens (1863) von Humboldt received the sealed certificate from "La Société Hollandoise" (Dutch Society of Science) constituting him an Honorary Member in June 1820. Although Temminck was one of the directors of this society since 1805, he did not propose von Humboldt's membership (7).

## 2: THE CONDOR IN THE "NOUVEAU RECUEIL DE PLANCHES COLORIÉES"

In 1820 C. J. Temminck, in cooperation with Guillaume Michel Jerome Meiffren Laugier Baron de Chartrouse, the owner of a bird collection, started the publication of the "Nouveau recueil de planches coloriées d'oiseaux", as a continuation of Buffon's "Planches enluminées" (Temminck & Laugier de Chartrouse, 1820-1839; Stresemann, 1951a). From September 1820 till January 1839 the 102 "livraisons" (issues) of this work were published (Sherborne, 1898; Stresemann, 1922). Temminck did the nomenclatorial and descriptive part of the work, while Baron Laugier took care of the administrative part of the project (Stresemann, 1951).

"Livraison" 23 of the "Nouveau recueil de planches coloriées" dealt with the Condor, *Vultur gryphus* Linnaeus; it was published in June 1822 (Sherborne, 1898). In his text to the hand-coloured plate of the Condor (Planche 133, *Cathartes gryphus*), Temminck referred to von Humboldt's "mémoire" (treatise) and figures of the Condor in his "Recueil d'observations de Zoologie et d'Anatomie comparée" (plates VIII and IX in Humboldt & Bonpland, 1805-1833) (8).

The figure of the Condor published by Temminck & Laugier was made by Nic. Huet fils, who probably made the watercolour in Vienna in the "Kaiserliche Hof-Naturalienkabinet" (9), after March 21, 1821, when Laugier wrote to Lichtenstein (10) in Berlin about the making of the plate for the "Nouveau recueil de planches coloriées" that "il est possible que bientôt, au lieu de faire voyager les oiseaux, nous fassions voyager les peintres à Berlin, à Vienne, à Amsterdam" (Stresemann, 1951a) (11).

The Vienna Condors had been part of the Museum Leverianum in London and were bought in May/June 1806 by the "Kaiserliche Hof-Naturalien-

kabinet" in Vienna. In his "mémoire" delivered on October 13, 1806 before the "Institut de France" (French Institute), and published in the first part of his "Recueil d'observations de Zoologie et d'Anatomie comparée" in 1807 (Sherborne, 1899), von Humboldt remarks about these Condors that "le Dr. Shaw assure que le Muséum Leverianum, à Londres, est le seul cabinet de l'Europe dans lequel il se trouve un condor" (12). About the figures of the Condors that George Shaw (1751-1813) published in his "Museum Leverianum" (Shaw, 1792-1796) von Humboldt writes: "Mais des deux dessins que ce savant estimable en a donné, le second seul rappelle un peu le grand Vautour des Andes". Despite this, von Humboldt states: "Quoique le dessin qui se trouve dans le Muséum Leverianum (...) ressemble très-peu au nôtre, il me paraît cependant assez probable que cet oiseau du Magellan est le mâle du véritable Condor, et non une variété ou une espèce différente". Temminck calls Shaw's figure of the Condor together with the figure of *Condur vulture* in John Latham's second supplement to his "General synopsis of Birds" (1802, pl. CXX) "au-dessous de toute critique".

When these Condors were in the collection of the Vienna Museum von Humboldt, according to the following letter of von Humboldt to Temminck, compared them with his notes and drawings (13) made during his expedition to South America. This probably took place in 1811, when he visited his brother Wilhelm in Vienna (Beck, 1961). Temminck visited Vienna in June 1818 (Stresemann, 1951) and probably then studied the Condors of the Vienna Museum.

In his "Nouveau recueil de planches coloriées" Temminck remarks about the "mémoire" of the Condor published by von Humboldt that "On doit à M. le baron de Humboldt la connaissance plus exacte de tout ce qui a rapport à l'histoire de cet oiseau (...). Le mémoire publié par cet illustre savant détruit l'illusion attaché à l'idée que l'on se formait d'un oiseau gigantesque, indiqué sous le nom de Condor". About the figure of the Condor published by von Humboldt Temminck remarks that it "par sa chèreté, ne peut être acquis par tous les ornithologistes", and comparing it with his own figure he writes: "Il est nécessaire de faire observer à ceux qui compareront notre planche avec celle publiée par M. de Humboldt, que le dessin fait par ce savant et retouché par Barrabant représente la tête et le cou dessiné d'après un individu vivant; ces mêmes parties, dans la planche ci-jointe, ont été dessinées sur un empaillé. (...) En comparant les figures publiées par M. de Humboldt aux sujets montés de Vienne, je me suis aperçu que les pieds auraient pu être mieux rendus, le contour du bec plus exact, et les orifices des narines mieux indiquées. Si M. de Humboldt avait pu faire retoucher son dessin d'après l'individu, il est certain que la figure de son *Vultur gryphus* n'aurait rien laissé à désirer".

When N. Huet finished the plate, Temminck sent it to von Humboldt, probably with a demand for suggestions. Von Humboldt's reply to C. J. Temminck is still extant; it is undated but probably written between February and June 1822, when Temminck was in Paris.

The letter reads as follows:

*Monsieur,*

*Je m'empresse de remercier Monsieur le Chevalier Temminck de l'extrême bonté qu'il a eu de me communiquer le dessin du Condor; Je suppose qu'il est destiné pour Votre superbe ouvrage sur les oiseaux qui deviendra doublement important, si Vous y ajoutez un texte. Je ne puis blamer ce qui est dessiné sur un oiseau empaillé; on ne peut distinguer ce qui est l'effet de la contorsion qu'on donne quelquefois à la peau et ce qui peut-être climatérique. Je me souviens qu'ayant comparé à Vienne avec Mr. Schreibers [(14)] et Jacquin [(15)] le Condor empaillé, trait pour trait, à ma description et à mon dessin fait sur les lieux (la tête est surtout très exacte Zool. T I pl. IX [(16)]) nous avons bien vu quelque chose d'étrange, mais sans croire qu'il y avait différence d'espèce. Le Condor de Vienne est je crois des terres Magellaniques et moi je suis accoutumé à voir le Condor à Quito, 50° plus au nord. Ce qui me frappe à la première vue est 1° la crête. Je l'ai vue non charnue mais cartilagineuse, dure et coriace, incapable de se gonfler, ne ressemblant aucunement aux caroncules du Dindon ou *Vultur papa*, 2° l'occiput est relevé, j'ai vu la tête très plate 3° le manque de rugosités et barbillons qui descendent dans le Condor de Quito très régulièrement (T I, 29) [(17)] derrière l'œil vers le col. 4° le dos trop bossu Votre Condor a aussi plus de blanc et les membranes entre les doigts plus longues que celui que j'ai examiné. Je dis cependant aussi dans mes notes "les doigts sont réunis par une membrane très lâche, très prononcée." Toutes ces différences peuvent être effets du climat et de l'empaillement. Mais ne voudrait pas faire changer la peau à droite du collier: cela ne peut-être qu'un accident, car on devait voir le duvet du collier de ce côté là. Il n'y a pas de caroncules si bas, je trouve que le Condor du Mus. Leverianum Vol. II p. 5 et Vol. I p. 4 [(18)] que le Condor porté par le Cap. Middleton est du détroit de Magellan.*

*Voici, mon respectable et savant ami les observations que m'a fait naître Votre dessin. Dans l'incertitude de Vous trouver je mets ces lignes à Votre poste et Vous présente l'hommage de mon affectueux dévouement et de ma haute considération*

*ce mardi A. Humboldt*

In a footnote to his text in the "Nouveau recueil de planches coloriées", Temminck pays attention to this letter of Alexander von Humboldt. Temminck writes: "...Avant de la publier j'ai soumis ma gravure à M. de Humboldt; ce savant trouve que l'occiput est trop relevé, le dos trop bossu et les rides transversales du cou ne sont point indiquées; tous ces défauts sont des suites d'une préparation vicieuse de la peau dans l'individu monté".

According to the catalogue of the library of Alexander von Humboldt (Stevens, 1863) von Humboldt was not in the possession of Temminck and Laugier's "Nouveau recueil de planches coloriées". In the catalogue of the library of Mr. C. J. Temminck (Brill & van der Hoek, 1858) the two volumes of von Humboldt & Bonpland's "Recueil d'observations de Zoologie et d'Anatomie comparée" are mentioned under no. 599.

## 3: THE CONGRES IN BERLIN

During the first winter after his return from Paris to Berlin, A. von Humboldt exercised his right as a member of the Berlin Academy to lecture at the University. Between November 1827 and the April of 1828 he delivered a course of 61 lectures on the subject of Physical Geography to a huge audience of professors, students and Berliners in a local concert hall. These lectures were an outstanding success and marked the beginning of the opus which was to occupy most of the remaining years of his life - his "Kosmos" (Botting, 1973).

In the following summer the King of Prussia, Friedrich Wilhelm III, agreed to von Humboldt's suggestion that a meeting of the „Versammlung deutscher Naturforscher und Ärzte” (German Association of Naturalists and Physicians) should be held in Berlin. In this context Prof. Dr. K.-R. Biermann, Berlin, brought to my notice a message to the press, written by von Humboldt and kept in the collection of letters from von Humboldt to H. Lichtenstein in the "Niedersächsisches Staatsarchiv" in Wolfenbütel, Germany (19).

In this message the name of Temminck is mentioned in a list of names of the famous scientists who were expected to attend the congress in Berlin. Prof. Biermann is of the opinion that the list with the name of Temminck is not written by von Humboldt himself, but that it is attached to the message with his explicit agreement.

There is no evidence that Temminck attended the congress, which was held from September 18 till September 24, 1828, in Berlin. In the list of participants published by von Humboldt and Lichtenstein (Humboldt & Lichtenstein, 1829), his name does not appear. According to the list the only participants from Holland were Prof. Dr. C. G. C. Reinwardt (20), who signed the list immediately after von Humboldt and Berzelius as "Professor in Leiden", and A. Brants, "Phil. Dr." from Amsterdam.

4: THE "VERHANDELINGEN OVER DE NATUURLIJKE GESCHIEDENIS  
DER NEDERLANDSCHE OVERZEESEN BEZITTINGEN", EDITED BY  
C. J. TEMMINCK (1839-1847)

For a long time the scientific results of the explorations of the "Natuurkundige Commissie" in the Dutch East-Indies were published in various widely scattered places, and it was not until 1837 that a second commission (here named Dutch Commission) was formed consisting of three scientists (C. J. Temminck, Prof. C. G. C. Reinwardt and Prof. C. L. Blume (21)) to supervise in Holland the storage and the study of the collections brought together by the "Natuurkundige Commissie" in the Netherlands East-Indies.

On the instigation of this Dutch Commission the Netherlands Government agreed to publish a work in which the results of the explorations of the "Natuurkundige Commissie" would be dealt with. Temminck was entrusted with the general editorship of this publication, while J. A. Susanna, the administrator of the Leiden Museum, was in charge of the administrative aspects of the publication and also fulfilled editorial duties. This work, which was entitled "Verhandelingen over de Natuurlijke Geschiedenis der Nederlandsche Overzeesche Bezittingen" (Transactions on the Natural History of the Netherlands Overseas Possessions), was published in 29 parts between 1839 and 1847 (Husson & Holthuis, 1955). The work was divided in three volumes: "Zoologie" (Zoology), "Botanie" (Botany), and "Land- en Volkenkunde" (Geography and Ethnology). On March 12, 1840, Temminck sent the three "premières livraisons" of the "Verhandelingen" to von Humboldt in Berlin. This present was formed by "Zoologie" part 1, "Botanie" part 1, and "Land- en Volkenkunde" part 1. Husson & Holthuis (1955) give as date of appearance of the last of these "livraisons" March 21, 1840.

The concept of the letter of C. J. Temminck that accompanied the gift runs as follows:

*Quoique plusieurs années se sont écoulées, pendant lesquelles j'ai été privé de l'honneur de vous offrir mon hommage, le souvenir de votre bienveillance et de votre amitié vous ont tenu sans-cesse présent à ma mémoire. La première occasion favorable qui se présente de rompre ce silence est saisie par moi avec empressement.*

*La publication de l'ouvrage dont les trois premières livraisons accompagnent celle-ci, me procure l'avantage de satisfaire ce désir. Etant chargé par les ordres du Roi (22) de tous les détails concernant la publication de cet ouvrage, Sa Majesté a daignée m'autoriser à vous faire hommage d'un exemplaire, dont les cahiers vous seront expédiés à mesure qu'ils verront le jour.*

*J'ose nourrir l'espoir Monsieur, que cet ouvrage aura votre approbation, il m'a fallu surmonter plusieurs difficultés pour en organiser les détails dans ce pays et a rendu complètement national. Les matériaux pour la continuer ne manqueront pas de longtemps, vu le nombre toujours croissant d'objets nouveaux que nos possessions intertropicales nous fournit par les soins assidus de nos naturalistes voyageurs; cette commission scientifique exploite maintenant l'île Célèbes.*

*Je prends la liberté, mon cher Monsieur, de joindre au présent envoi quelques prospectus, avec la demande d'en favoriser la distribution sous l'auspice de votre protection bienveillante. Veuillez me conserver votre amitié à laquelle j'attache un prix très distingué et recevez l'assurance de mon hommage et de ma considération. J'ai l'honneur d'être Monsieur le Baron!*

*Votre très humble et très dévoué serviteur C.J.T.  
Leiden ce Mars 1840*

*Monsieur le Baron  
Alex. de Humbolt  
à Berlin.*

In February 1841 Temminck sent "des suites de cet ouvrage" to von Humboldt in Berlin. This gift probably was formed by "Zoologie" parts 2

and 3, "Botanie" part 2, and "Land- en Volkenkunde" parts 2 and 3. Husson & Holthuis (1955) give as date of appearance of the last of these parts February 13, 1841. The concept of the letter of C. J. Temminck to A. von Humboldt that accompanied the gift, reads as follows:

*Monsieur le Baron!*

*Je ne doute pas que la lettre que j'eus l'honneur de vous écrire en date du 12 mars de l'année dernière ne vous soit parvenue; elle était accompagnée des trois premières livraisons de l'ouvrage dont le Roi m'avait autorisé à vous faire hommage. Ayant appris par Mr. le Dr. Troschel [(23)] qui a visité notre ville il y a quelques mois, qu'en effet, l'envoi vous est parvenu, je puis en toute sécurité risquer celui que j'ai à vous faire des suites de cet ouvrage et je saisissis de nouveau l'occasion pour vous adresser ces peu de lignes en vous soumettant la continuation de nos travaux.*

*Veuillez Monsieur le Baron recevoir l'assurance renouvelée de mon hommage et agréez favorablement celle de ma considération très distinguée.*

*Votre très humble serviteur C.J.T.*

*Leiden ce fevrier 1841*

*Monsieur Le Baron*

*A. de Humbolt*

*à Berlin*

Judging by the following letter of A. von Humboldt to C. J. Temminck of August 16, 1846, Temminck again sent on May 11, 1846, parts of the "Verhandelingen" to von Humboldt. In the letter that accompanied this gift, Temminck must have referred to an earlier gift of the "Verhandelingen" to von Humboldt. This presentation must have taken place during a period of 4 to 5 months that von Humboldt did not dwell in his rooms in the Oranienburgerstrasse in Berlin. This took place regularly when von Humboldt was for a longer period with King Friedrich Wilhelm IV in his palace Sanssouci, or when he was on a diplomatic mission.

On August 16, 1846, von Humboldt probably was in the possession of 12 parts of "Zoologie", 7 parts of "Botanie" and 9 parts of "Land- en Volkenkunde". In the catalogue of the library of Alexander von Humboldt (Stevens, 1863), a complete set of the 29 parts of the "Verhandelingen" is mentioned as no. 10142, so von Humboldt later also must have received the last part of "Land- en Volkenkunde" (date of publication according to Husson & Holt-huis, 1955, December 24, 1847). In the archives of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie there is a note in Susanna's very carefully kept administration of the "Verhandelingen" confirming the reservation of this part of the "Verhandelingen" for von Humboldt.

We here publish the letter of Alexander von Humboldt to C. J. Temminck written August 16, 1846, in Berlin. Of this letter a part of the paragraph on the "Kosmos" was earlier published by de Beaufort (1920).

à Monsieur,  
 Monsieur Temminck  
*Directeur en Chef du Cabinet  
 de Zoologie, membre de plusieurs  
 Académies ect. ect.*  
 à Leyden  
*Le Bn. de Humboldt*

*Monsieur et très illustre Confrère,*

*Je ne reçois que dans cette semaine les lignes que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser en date du 11 mai, jointes au magnifique cadeau des nouvelles livraisons de l'ouvrage sur l'Inde hollandaise que je dois sans doute aussi à Votre bienveillante intervention. C'est un sentiment bien pénible que d'avoir déplu à ceux dont on honore de grands et importants travaux. Je suis peut-être moins coupable qu'il ne paraît d'abord. Le premier envoi m'était parvenu après une longue absence de 4 à 5 mois. Les cahiers avaient été ouverts par une personne [(24)] qui se charge d'ouvrir les innombrables paquets qui arrivent sous mon adresse depuis que je me trouve dans la proximité d'un Roi littéraire, et artistique. Je ne crois pas que votre lettre ait été égarée, peut-être m'a-t-elle échappé, si elle était ouverte et placée entre les feuillets. Des hommes supérieurs comme Monsieur Temmink sont inclinés à l'indulgence. Je désire d'autant plus d'obtenir un généreux pardon que Vous êtes, Monsieur, de ce petit nombre des personnes dont les qualités personnelles m'ont laissé à moi et à Mr. Valenciennes [(25)] notre commun ami, les impressions les plus douces. Comment d'ailleurs rester indifférent à la bienveillance d'un savant dont la sagacité a étendu d'une manière si remarquable le vaste domaine de la Zoologie entière.*

*J'avais dans le tems offert l'hommage de ma reconnaissance à Votre défunt Roi [(22)], en lui parlant souvent de Vous et des travaux qu'on Vous doit dans une position qui Vous fait parvenir tant de richesses inconnus en France et en Angleterre même! Il est heureux que Votre Souverain actuel fasse continuer ce bel ouvrage qui embrasse à la fois l'histoire naturelle, la Géographie et la Géologie volcanique! Le Cosmos dont le second Volume va paraître en quelques mois ne doit embrasser que la partie géographique de la zoologie, les analogies et les contrastes qu'offrent les grandes masses continentales; les îles et les continents voisins; les formes qui se remplacent en Amérique et en Asie; les espèces de Mammifères et d'oiseaux qu'avec surtē on peut croire identiques à de grandes distances. Y-a-t-il bien certainement un oiseau qui se trouve partout, des oiseaux identiques entre les tropiques dans les deux continents p.e. en Afrique et en Amérique? Y-a-t-il des mammifères et oiseaux identiques dans les zones temperées boréales et australes. Ignorant que je suis, je voudrais être exact dans les peu de pages que je dois consacrer à la Géographie des animaux. Les sources dans lesquelles je devrais puiser, ne me sont pas très abordables. Je désire un petit nombre d'exemples piquants relatif aux questions que je viens de toucher. Ce que Vous pouvez donner si facilement, c'est de l'or en barre. Vous pourriez me prouver que Vous ne m'en voulez plus de mon silence, si Vous daignez jeter quelques phrases sur un papier, quelques exemples que Vous suggérez si facilement Votre riche mémoire. Les grandes singes et le genre Felis m'intéressent beaucoup, de même les limites extrêmes au nord et au Sud des Perroquets et d'autres oiseaux dits des tropiques. Le débordement austral est partout le plus grand. Les formes de la Nouvelle Hollande resta-t-elle affectionnément si absolument isolées qu'on croyait jadis? Daignez Vous occuper de moi. Je ne demande pas des mémoires, rien que des faits épairs jettés sans ordre sur un papier, Vos conseils me seront encore utiles d'ici à 5-6 mois, car ils me guideront dans mon troisième Volume. Votre nom ornera mon ouvrage.*

*Agréez, je Vous supplie, Vous et l'aimable Madame Temminck, l'hommage de mon respectueux dévouement.*

*à Sansouci*

*le 16 Aout 1846 Alexandre de Humboldt*

*Veuillez de grâce me rappeler au souvenir de Mr. de Siebold [(26)] La famille de S.A.R. le Prince Frédéric des Pays Bas [(27)], qui nous quitte après un séjour de plusieurs mois, me promet de se charger de cette lettre*

Since autumn 1834 von Humboldt worked on his "Kosmos" (Beck, 1961). The first volume of "Kosmos" was published in 1845, when von Humboldt was seventy-six, the second volume when he was seventy-eight, the third volume when he was eighty-one, and the fourth when he was eighty-nine, but the fifth volume was only half done when he died and it had to be completed from his notes (Botting, 1973).

Temminck published in 1846 the first volume of his "Coup-d'Oeil général sur les Possessions Neerlandaises dans l'Inde Archipelagique"; the second volume of this work was published in 1847, while the third volume appeared in 1849.

We publish here the concept of a letter written by C. J. Temminck to A. von Humboldt. The letter is Temminck's reaction to von Humboldt's letter of August 16, 1846. The concept is undated.

*Monsieur le Baron*

*J'aurais eu bien mauvaise grâce à vous en vouloir le moins du monde et je vous prie de croire que ma lettre du 11 mai n'avait pour motif que de m'informer du sort des livres des Verhandelingen, dans le but de vous envoyer de nouveau les livraisons que je présumais être perdues. Dans tous les cas ce malentendu m'a été favorable, puisqu'il me procure l'honneur de recevoir directement de vos nouvelles et de m'assurer de votre bienveillance constante. J'y attache surtout un grand prix en ce qu'il me met à même de vous rendre quelque service pour la solution de points douteux qui ont rapport à votre Cosmos, œuvre classique et du plus haut intérêt pour la science.*

*Ci joint conséquamment, Monsieur le Baron quelques fragments épars mais positifs sur ce que vous me demandez. Je ne vous fais grâce des conjectures en ne vous donnant que les faits.*

*Permettez moi de saisir cette occasion pour vous adresser ci joint le premier volume de mon Coup d'œil général sur les possessions Néerlandaises dans l'Inde et souffrez que je sollicite votre intermédiaire pour ouvrir [(28)] me permettre d'offrir à votre Roi un exemplaire de cet ouvrage. Si sa Majesté pourrait être offensée par la licence que je prends elle sera disposée à me pardonner à titre de Roi littérateur et procteur [(29)] éclairé des sciences.*

*----- [(30)]*

*Veuillez mon cher Baron me continuer la bienveillance dont vous me donnâtes constamment les témoignages flatteux et recevez donc mon sentiment de haute considération comme de mon sincère dévouement et de mon respect.*

*C. J. Temminck*

Unfortunately Temminck's notes to von Humboldt's questions, which according to the letter above must have been attached to it, could not be discovered. Von Humboldt in his "Kosmos" does not treat the subject of

zoogeography, so Temminck's suggestions cannot be derived from there.

In the catalogue of the library of Alexander von Humboldt (Stevens, 1863) three volumes of the "Coup d'Oeil général sur les Possessions Néerlandaises dans l'Inde Archipelagoque" are mentioned as no. 10146. In the archives of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie there are no letters or notes to confirm the possible gift of the other two volumes of the "Coup d'Oeil général" to von Humboldt.

In the catalogue of the library of C. J. Temminck, von Humboldt's "Kosmos" is mentioned in the Dutch translation of E. M. Beima (31) as no. 27 (Brill & van der Hoek, 1858).

#### 5: C. A. DOHRN (1806-1892) (DOHRN, 1892)

One of the last contacts between von Humboldt and Temminck must have taken place in 1857. We present here a short letter of introduction that von Humboldt wrote for C. A. Dohrn of Stettin to illustrate the contact. C. A. Dohrn was born in Stettin in 1806. After studying law Dohrn's interest in art prevailed over his interest in law problems, so he left Stettin in 1830 and paid visits to Paris, Munich and Berlin. In Berlin Dohrn came in touch with Alexander von Humboldt, who influenced him to develop himself as a tradesman by travelling.

In 1837 Dohrn returned in Stettin after extensive travelling in Europe, northern Africa and Brazil, and started to collect and translate Spanish folksongs and drama's, in which King Friedrich Wilhelm IV of Prussia was very much interested.

In 1840 Dohrn, who was also interested in Coleoptera, became a member of the entomological society of Stettin. After the death of the first president of the society Dohrn became president, a function he kept from 1843 to 1887, when he became Honorary President of the society. During his presidency the society became of great importance in the world of entomologists. Dohrn succeeded in getting financial support for the society from the King of Prussia. Alexander von Humboldt was made Honorary Member of the society (Stevens, 1863).

Around 1844 Dohrn started a collection of Coleoptera, which became in a short time an attraction for entomologists visiting Stettin. Dohrn regularly traveled in Europe to enrich his collection and to make personal contacts with entomologists. In 1857 he planned to visit the Netherlands and asked Alexander von Humboldt to write a letter of introduction for his intended visit to Temminck. The letter that von Humboldt wrote reads as follows:

*Permettez, cher et illustre Confrère, que je profite du voyage scientifique d'un de mes plus intimes amis pour Vous donner un petit signe de vie et de cette vive reconnaissance*

que Vous est due comme auteur de si nobles et utiles travaux. Le porteur de ces lignes peu lisibles, Mr. Dohrn mon compatriote, Président de la Société entomologique de Prusse habitant de Stettin, fait un noble emploi de sa belle fortune en faveur des sciences naturelles. C'est un des hommes de l'Allemagne qui convait avec le plus de précision la distribution géographique des insectes sur le Globe. J'ose Vous prier de l'accueillir avec la bienveillance qui Vous est si naturelle, et de lui procurer les moyens d'étudier les richesses entomologiques de Votre docte Patrie. Mr. Dohrn possède en outre une belle variété de connaissances littéraires et musicales!! et jouit de la faveur toute personnelle d'un Roi spirituel et ami des arts. Ma santé un peu dérangée dans ces derniers tems, je soutiens par ma vieille assiduité au travail. J'ai été introduit en 1790, allant la première fois en Angleterre conduit par George Forster dans Votre noble famille à Amsterdam! Homme antédiluvien, j'ai conservé un vif souvenir personnelle un demi siècle plus tard pour Votre amitié. Agréez je Vous prie, mon excellent Confrère, l'expression de ma haute et affectueuse considération

Alexandre de Humboldt  
à Berlin, ce 29 mars 1857

entomologiques de Votre Docte Patrie. Mr. Dohrn possède en outre une belle variété de connaissances littéraires et musicales!! et jouit de la faveur toute personnelle d'un Roi spirituel et ami des arts. Ma santé un peu dérangée dans ces derniers tems, je soutiens par ma vieille assiduité au travail. J'ai été introduit en 1790, allant la première fois en Angleterre conduit par George Forster dans Votre noble famille à Amsterdam! Homme antédiluvien, j'ai conservé un vif souvenir personnelle un demi siècle plus tard pour Votre amitié. Agréez je Vous prie, mon excellent Confrère, l'expression de ma haute et affectueuse considération.

Cours

Alexandre de Humboldt  
à Berlin, ce 29 mars  
1857

Facsimile of the last part of the letter written by Alexander von Humboldt to Coenraad Jacob Temminck on March 29, 1857. Photo Chr. Hoorn.

There are no notes about this visit of C. A. Dohrn to Leiden left in the archives of the Museum. In the Stettiner Entomologische Zeitung (published by the entomological society of Stettin) there also is no report of Dohrn's visit to Leiden. According to Gijzen (1938) C. A. Dohrn and his sons Anton and Heinrich exchanged insects with the Leiden Museum since May 6, 1857. It is possible that C. A. Dohrn visited Leiden and the Museum around that date.

In Leiden Dohrn probably met Temminck, who till the last year of his life visited the Museum twice a week (de Beaufort, 1920), and S. C. Snellen

van Vollenhoven (1816-1880), curator of the insect-collection of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie.

#### 6: BIBLIOGRAPHICAL NOTE

In the catalogue of the library of Alexander von Humboldt (Stevens, 1863), the following books of which C. J. Temminck was the author, co-author or editor are mentioned besides the above considered 29 parts of the "Verhandelingen" and the three volumes of the "Coup d'Oeil général" (no. 10142 and no. 10146):

10143 Temminck (C. J.) *Monographies de Mammalogie*. Tome premier, plates, author's autograph inscription, Paris, 1827. Tome second, 5 parts, plates, Leiden, 1835-41. — It is not known when and how von Humboldt came into the possession of these volumes.

10144 Temminck (C. J.) *Coup d'Oeil sur la Faune des Iles de la Sonde et de l'Empire du Japon*, Humboldt's writing on cover, 1835. — This is the presentation copy from P. F. von Siebold with his autograph inscription.

10145 Temminck (C. J.) et H. Schlegel, *Histoire naturelle des Oiseaux de l'Europe*, Darmstadt, 1841. — It is not known when and how von Humboldt came into the possession of this book.

10147 Temminck (C. J.) *Catalogue de sa Bibliothèque*, Leide, 1858. Von Humboldt probably received this catalogue (Brill & van der Hoek, 1858) after January 30, 1858, when Temminck died, and before September 27, 1858, the first day of the auction of the Temminck library in Leiden. Prof. Dr. K.-R. Biermann, Berlin, informed me that only no. 10146 of the here mentioned copies of Temminck's books survived the fire that broke out during the auction of von Humboldt's library in London in 1863 (von Hagen, 1950).

In the catalogue of the library of Mr. C. J. Temminck (Brill & van der Hoek, 1858), several books of which Alexander von Humboldt was the author or co-author are mentioned. The prices of the books during the auction of this library in Leiden from September 27 to September 29, 1858, are written by hand in the catalogue in the library of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie in Leiden.

The books mentioned are:

25 *Tableaux de la Nature*, trad. par Ch. Galuski, Paris, 1851, 2 vol. — f 2,10.

26 *Kleine schriften*, n.h. Hoogd. door E. M. Beima, Leiden 1855, met Atlas. — f 3,25.

27 *Kosmos, ontwerp eener natuurk. wereldbeschrijving*, n.h. Hoogd. door E. M. Beima. 1ste deel 3 stukken, 2de deel 3 stukken. 3de deel 2de en 3de

stuk. Leiden 1846-1852. met portr. — f 7,25.

507 Voyage aux régions équinoxiales du nouveau continent en 1799-1804.  
Paris 1816-1826. 12 vol. — f 17,50.

508 Vues des Cordillères et monuments des peuples indigènes de l'Amérique.  
Paris 1810. — f 58,—.

509 Humboldt et Bonpland, voyage, 2me part. Observations de Zoologie et  
d'Anatomie comparée, Paris 1811-1833, 2 vol. — f 39,—.

510 Essai politique sur l'île de Cuba, Paris, 1826, 2 vol. — f 2,25.

According to the catalogues of the library of Mr. C. J. Temminck in the "Artis" library in Amsterdam, and in the library of the "Vereeniging ter bevordering van de belangen des boekhandels", also in Amsterdam, the numbers 25 and 27 were bought by J. T. Bodel Nijenhuis. The firm Van der Hoek frères bought the numbers 26 and 27. 508 was bought by the Rotterdam bookseller J. van Baalen, while 509 was bought by Bailliere and 510 was bought by Von Siebold.

## NOTES

(1) Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent, fait en 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, et 1804 par Alexandre de Humboldt et Aimé Bonpland, rédigé par Alexandre de Humboldt, 35 vols., 1804-1834, Paris.

(2) George Forster (1754-1794), son of Johann Reinhold Forster (1728-1798); father and son accompanied Captain Cook on his second expedition around the world (1772-1775) as naturalists.

(3) About this visit George Forster wrote in his "Ansichten": „Ich könnte lange bei dem wunderschönen Cabinet des Schatzmeisters der Ostindischen Compagnie, Herrn Temminck, verweilen und Dir die unnachahmliche, anderwärts noch niet erreichte Vollkommenheit in der Kunst, die Vögel auszustopfen, anschaulich zu machen suchen; ich könnte Dir die Menge und Schönheit der neuen Gattungen von Vögeln rühmen, womit der edle Sonderling, le Vaillant, diese Sammlung seines ersten Wohlthäters und Beschützers bereichert hat." (Forster, II p. 471).

(4) Prof. Dr. Sebald Justinus Brugmans (1763-1819); professor of Botany, Chemistry and Natural History in Leiden.

(5) Jean Baptiste de Monnet Chevalier de Lamarck (1744-1829), professor, attached to the "Muséum d'Histoire Naturelle" in Paris.

(6) George Cuvier (1769-1823) director of the "Muséum d'Histoire Naturelle" in Paris.

(7) According to a letter in the archives of the "Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen" in Haarlem, von Humboldt's Foreign Membership (not Honorary Membership) of the society was proposed by G. Moll, professor of Mathematics and Physics of the Utrecht University (letter of G. Moll to the secretary of the society dr. M. van Marum, April 29, 1820).

(8) In this context it is interesting to quote a passage from a copy of a letter written by C. J. Temminck in Frankfort, July 14, 1824, evidently sent to Heinrich Christian Macklot (1799-1832) who was at that moment in Paris. Macklot and Heinrich Boie (see note 11) were the successors of Kuhl and van Hasselt as members of the "Natuurkundige Commissie" in the Dutch East-Indies.

Writing about Macklot's plan to practise in the Indies besides zoology also physical and chemical experiments, Temminck requests Macklot earnestly "...de moderer cette trop grande fougue de la jeunesse qui vous perdra indubitablement et entrainera bien plus vite encore votre ami et le mien [- Boie -] au tombeau. Que ces peu de lignes servent à vous consoler de ne pas suivre les traces d'un Humboldt longue, déjà vous vous montrez digne de parcourir le carrière de Pallas et de Péron." About von Humboldt Temminck further writes: "Les observations physiques sont cause que Mr. Humboldt n'a rien rapporté en Europe en fait de Zoologie."

The tragical fate of Boie and Macklot in the Dutch East-Indies is well described elsewhere (Veth, 1879; Sirks, 1915; Stresemann, 1951).

(9) According to Temminck's "Nouveau recueil de planches coloriées" in 1822 the "Kaiserliche Hof-Naturalienkabinet" in Vienna was the only institute in Europe with a pair of stuffed South American Condors in their collection.

(10) Martin Hinrich Carl Lichtenstein (1780-1857); director of the Zoological Museum in Berlin.

(11) In the archives of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie in Leiden there is a letter written in Paris by Temminck, February 22, 1822, to Heinrich Boie (1794-1827), in 1822 curator of the Leiden Museum. The letter contains a message of the arrival in Paris of a dispatch from von Schreibers, the director of the "Kaiserliche Hof-Naturalienkabinet" in Vienna (see note 14). The message reads: "Schreibers m'a fait ici un envoi de tous les didelphes que le Musée de Vienne possède, tout en peaux qu'en esprit de vin." Evidently the Condors of the Vienna Museum were no part of this dispatch.

(12) The Museum Leverianum in London was in possession of a pair of Condors, both of which were collected at different occasions around the strait of Magellan by Captain

Middleton of the Royal Navy. A description and a plate of the female Condor appeared in the first volume of George Shaw's "Museum Leverianum" (Shaw, 1792-1796), and was named *Vultur Magellanicus*. In the second volume of the "Museum Leverianum", Shaw published a plate and a description of the male specimen of the Condor, which he named *Vultur Gryphus*. According to Latham in the second Supplement to his "General Synopsis of Birds" (1802, p. 1) the Condors in the Leverian Museum were collected by Mr. Parkinson, who won the entire collection of Sir Ashton Lever in a lottery promoted by Lever in 1784.

(13) According to Hamy (1906), the French "Muséum d'Histoire Naturelle" received the original von Humboldt drawings of the Condor in 1802.

(14) Karl von Schreibers (1775-1852), since 1806 director of the "Kaiserliche Hof-Naturalienkabinett" in Vienna.

(15) N. J. von Jacquin (1727-1817), professor of Botany in Vienna.

(16) Humboldt & Bonpland, 1805-1833, "planche" IX gives the head of the Condor in detail.

(17) Humboldt & Bonpland, 1805-1833; von Humboldt refers to the second issue of the text of the first part of his "Recueil d'observations de Zoologie et d'Anatomie comparée", printed in 1812 (Sherborne, 1809).

(18) Shaw, 1792-1796, see references.

(19) This message was published in 1863 in Westermann's Jahrbuch der Illustrirte Deutsche Monatshefte, Band 14, p. 545.

(20) Caspar Georg Carl Reinwardt (1773-1854), formerly professor in Harderwijk and Amsterdam. Before his stay in the Dutch East-Indies Reinwardt was director of the "Koninklijke Cabinet voor Natuurlijke Historie" (Royal Cabinet of Natural History). In the Dutch East-Indies Reinwardt was "Directeur tot de zaken van Landbouw, Kunsten en Wetenschappen op Java en de naburige eilanden" (Director on matters of Agriculture, Arts and Science in Java and the neighbouring islands) from 1815-1822. Back in Holland Reinwardt became the successor of Brugmans (see note 4) as professor of Natural History in Leiden.

Reinwardt and von Humboldt knew each other personally. In the Leiden University Library there is a letter (BPL 1886) written by von Humboldt to Reinwardt to illustrate this. The letter is undated but written after May 22, 1823, and before April 27, 1825. Veth (1884) in his biographical sketch of Reinwardt, describes the relationship between von Humboldt and Reinwardt during the Berlin congress (p. 144).

(21) Carl Ludwig Blume (1796-1862), successor of Reinwardt in the Dutch East-Indies. Back in Holland he became professor of Botany in Leiden.

(22) King Willem I (1772-1843), till October 1840 king of the Netherlands. After his abdication he stayed with regular intervals in Berlin.

(23) Probably F. H. Troschel (1810-1882), who published on Echinodermata and fishes.

(24) Possibly Mrs. Seifert, wife of A. von Humboldt's servant and ultimate heir Johann Seifert ( $\pm$  1800-1870).

(25) Achille Valenciennes (1794-1865), professor of Zoology, of the "Museum d'Histoire Naturelle" in Paris.

(26) Philipp Franz von Siebold (1796-1866) explored Japan from 1823-1829, and lived in Leiden from 1830 till 1859. According to Stevens (1863) von Humboldt was an Honorary Member of the "Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot Aanmoediging van den Tuinbouw" (Royal Dutch Society for the furthering of horticulture) since January 10, 1843, of which society Ph. F. von Siebold was the president.

(27) Prince Willem Frederik (1797-1881), son of King Willem I of the Netherlands, married to Princess Louise Augusta of Prussia.

(28) probably : oser.

(29) probably : protecteur.

(30) Illegible passage. Apparently Temminck after finishing the concept added it to the text.

(31) E. M. Beima was the curator of the geological, mineralogical and palaeontological department of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie.

#### ACKNOWLEDGEMENTS

The author is indepted to Prof. Dr. rer. nat. habil. K.-R. Biermann, director of the "Alexander-von-Humboldt-Forschungsstelle" of the Akademie der Wissenschaften der DDR", Berlin, Dr. H. Schifter of the "Naturhistorisches Museum, Vogelsammlung" in Vienna, Mr. J. G. de Bruijn of the "Hollandsche Maatschappij der Wetenschappen" in Haarlem and Mr. F. van der Bosch of the "Vereeniging ter bevordering van de belangen des boekhandels" in Amsterdam, for their information. He also acknowledges his gratitude to Dr. L. van der Hammen and Prof. Dr. L. B. Holthuis of the Rijksmuseum van Natuurlijke Historie in Leiden, for their interest and their useful suggestions. Thanks to Dr. L. van der Hammen and Anne Marie van Santen, Leiden, some hardly legible passages in the letters of von Humboldt and Temminck could be deciphered. The author is also indepted to Peter van Zonneveld on whose suggestion this study was started (van Zonneveld, 1976).

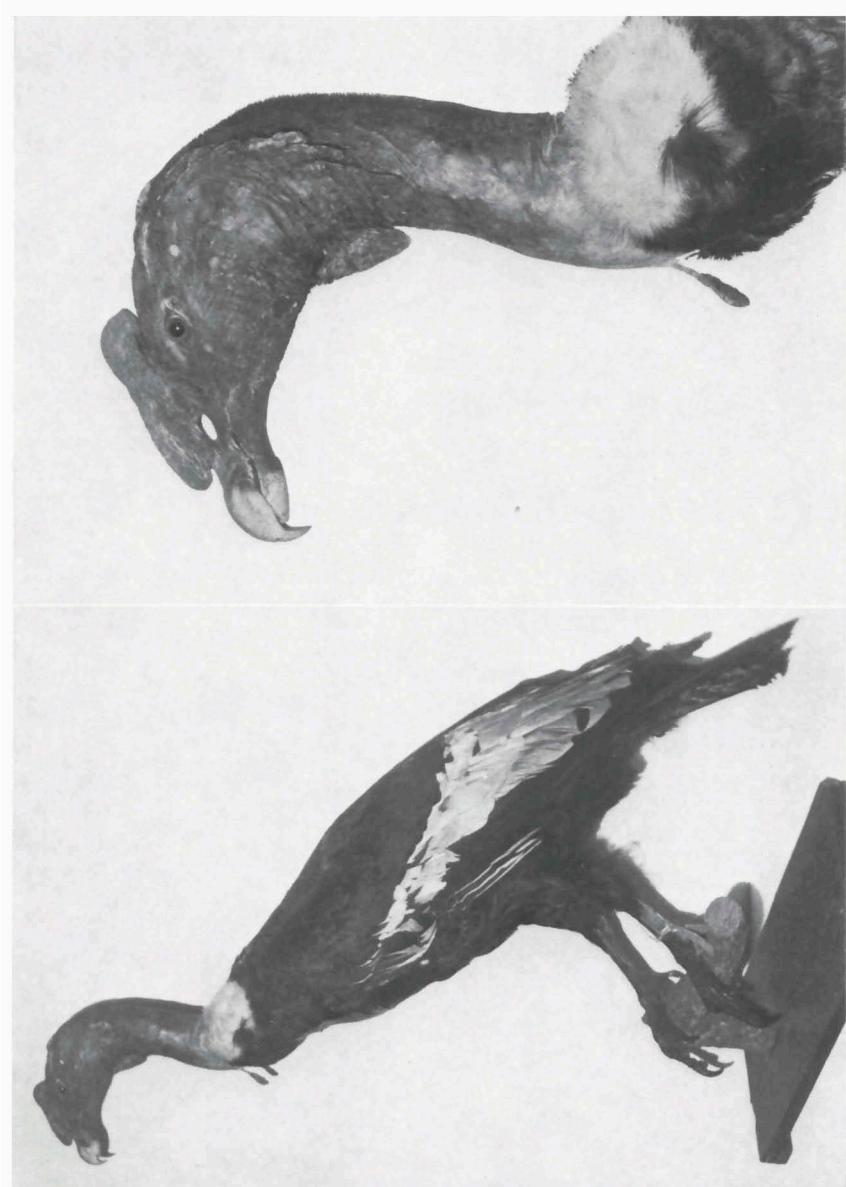
## REFERENCES

- BEAUFORT, W. H. DE, 1920. Coenraad Jacob Temminck uit zijne brieven geschetst. — *Ardea*, 9: 34-43.
- BECK, H., 1959. Alexander von Humboldt, Band I: Von der Bildungsreise zur Forschungsreise, 1769-1804. Franz Steiner Verlag GMBH, Wiesbaden.
- , 1961. Alexander von Humboldt, Band II: Vom Reisewerk zum "Kosmos", 1804-1859. Franz Steiner Verlag GMBH, Wiesbaden.
- BOESEMAN, M., 1970. The vicissitudes and dispersal of Albertus Seba's zoological specimens. — *Zool. Mededelingen Leiden*, 44: 177-206.
- BOTTING, D., 1973. Humboldt and the Cosmos. Sphere Books Ltd., London.
- BRILL, E. J. & VAN DER HOEK FRÈRES, 1858. Catalogue de la Bibliothèque délaissée par Mr. C. J. Temminck, Leiden.
- COSTANTIN, J., 1930-1932. Les derniers jours de Lamarck sa mort sa philosophie morale. — *Arch. Mus. Hist. Nat. Paris*, 6 (6): 5-10.
- DOHRN, H., 1892. C. A. Dohrn. — *Entomologische Zeitung Stettin*, 53: 281-322.
- FORSTER, G., 1791-1794. Ansichten von Niederrhein, von Brabant, Flandern, Holland, England und Frankreich im April, Mai und Juni 1790. Th. 1-3, Berlin.
- GIJZEN, A., 1938. 's Rijks Museum van Natuurlijke Historie, 1820-1915. Thesis, W. L. & J. Brusse's Uitgeversmaatschappij, Rotterdam.
- HAGEN, V. W. von, 1950. Was this the fate of the library of Alexander von Humboldt?— *Isis*, 41: 164-167.
- HAMY, E. T., 1906. Alexandre de Humboldt et le Muséum d'Histoire Naturelle, étude historique, publiée à l'occasion du centenaire du retour en Europe de Humboldt et Bonpland. — *Arch. Mus. Hist. Nat. Paris*, 4 (8): 1-32.
- HUMBOLDT, A. von & A. BONPLAND, 1805-1833. Recueil d'observations de zoologie et d'anatomie comparée, faites dans l'Océan Atlantique, dans l'intérieur du Nouveau Continent et dans la Mer du Sud pendant les années 1799, 1800, 1801, 1802 et 1803; par Al. de Humboldt et A. Bonpland. Paris. There are two parts: First part 1805-1811, the text of this part was reissued in 1812. Second part 1813-1833.
- HUMBOLDT, A. von & H. LICHTENSTEIN, 1829. Amtlicher Bericht über die Versammlung deutscher Naturforscher und Ärzte zu Berlin 1828. T. Trautwein, Berlin.
- HUSSON, A. M. & L. B. HOLTHUIS, 1955. The dates of publications of "Verhandelingen over de Natuurlijke Geschiedenis der Nederlandsche Overzeesche Bezittingen" edited by C. J. Temminck. — *Zool. Mededelingen Leiden*, 34: 17-24.
- SIRKS, M. J., 1915. Indisch Natuuronderzoek. Koloniaal Instituut, Amsterdam.
- SHAW, G., 1792-1796. Museum Leverianum, containing select specimens from the Museum of the late Sir Ashton Lever with descriptions in Latin and English. 2 vols., London.
- SHERBORNE, C. D., 1898. On the Dates of Temminck and Laugier's "Planches coloriées". — *Ibis*, 7 (4): 485-488.
- , 1899. A Note on the Date of the Parts of "Humboldt and Bonpland's Voyage: Observations de Zoologie." — *Ann. Mag. Nat. Hist.*, 7 (3): 428.
- STEVENS, H., 1863. The Humboldt Library, a catalogue of the library of Alexander von Humboldt. Henry Stevens, American Agency London. In 1967 reprinted by the Zentral-Antiquariat der Deutschen Demokratischen Republik in Leipzig.
- STRESEMANN, E., 1922. Erscheinungsdaten von Temminck und Laugier's Planches Coloriées. — *Anzeiger der Ornithologischer Gesellschaft in Bayern*, 1 (1919-1928): 54-55.
- , 1951. Die Entwicklung der Ornithologie von Aristoteles bis zur Gegenwart. F. W. Peters, Berlin.
- , 1951a. Histoire des origines des "Planches Coloriées" de Temminck et Laugier. — *L'oiseau et R.F.O.*, 21: 33-47.
- , 1953. Analyse von C. J. Temminck's "Catalogue Systématique" (1807). — *Zool. Mededelingen Leiden*, 31: 319-331.

- TEMMINCK, C. J. (publ.), 1839-1847. Verhandelingen over de Natuurlijke Geschiedenis der Nederlandsche overzeesche bezittingen, door de leden der Natuurkundige commissie in Indië en andere schrijvers. Uitgegeven op last van den Koning door C. J. Temminck. Geredigeerd door J. A. Suzanna. La Lau, Leiden. 3 volumes.
- TEMMINCK, C. J., 1846-1849. Coup d'oeil général sur les possessions Neerlandaises dans l'Inde Archipelagique. Arnz & Comp., Leide(n). 3 volumes.
- TEMMINCK, C. J. & G. M. J. MEIFFREN LAUGIER DE CHARTROUSE, 1820-1839. Nouveau recueil de planches coloriées d'oiseaux, pour servir de suite et de complément aux planches enluminées de Buffon, édition de 1770. Levrault, Paris, Strasbourg; Legras, Imbert et Comp., Amsterdam. 5 volumes.
- VETH, H. J., 1879. Overzicht van hetgeen in het byzonder door Nederland gedaan is voor de kennis der fauna van Nederlandsch Indië. Thesis, S. C. van Doesburgh, Leiden.
- VETH, P. J., 1884. Ontdekkers en onderzoekers. Zevental levensschetsen. 2nd edition E. J. Brill, Leiden, The sketch of the life of Reinwardt is on pp. 95-150.
- ZONNEVELD, P. VAN, 1976. E. J. Potgieter, Florence, den XIV den Mei 1265-1865, uitgegeven, ingeleid en toegelicht door Dr. Jacob Smit. — Nieuwe Taalgids, 69 (4): 353-354.



*Vultur gryphus*, plate 2 in George Shaw's "General zoology", vol. VII, part I, Aves (1809). This plate was made in 1808 after an earlier figure, made in 1793 and published in the second volume of George Shaw's "Museum Leverianum". Photo Chr. Hoorn.



(left). The Condor brought from the strait of Magellan by Captain Middleton. This Condor was till 1866 in possession of the Museum Leverianum in London and is now in the collection of the "Naturhistorisches Museum" in Vienna. Photo Dr. H. Schifter. (right). Detail of same. Photo Dr. H. Schifter and Chr. Hoorn.



Cathartes *condor*, *mis*

*Cathartes gryphus*, plate 133 in Temminck & Laugier's "Nouveau recueil de planches coloriées". Photo Chr. Hoorn.



*Vultur gryphus*, plate VIII in Humboldt & Bonpland's "Recueil d'observations de zoologie et d'anatomie comparée". Photo Chr. Hoorn.